



E cas grandi di Malar

Author: Thirupurasundari Sewel

Illustrator: Ankitha Kini

Translator: Audrey Tromp-Wouters

Level 1



Awe Malar ta bay traha un cas grandi!

“Mi por uza esakinan!”



“Mi cas grandi lo ta asina halto!”, Malar ta bisa.

“Y asina hancho!”



Malar ta stapel e bekernan, un riba otro.





Tur e bekernan ta cay
abou.

Tun! Tan! Dadum!

Malar ta piki e
bekernan y ta
purba un biaha
mas.



Nan ta cay abou.
Atrobe!



Tun!
Dadum!
Tan!



Malar ta pensa bon.
E ta purba atrobe.



E biaha aki e bekernan no ta
cay. Nan ta keda bay mas y
mas halto!




Malar su cas grandi
briyante ta casi cla.





Pura Malar ta drenta cushina. Tur hende ta druk.
“Kico bo tin mester, Malar?”, Papa ta puntra.
“Papa por a duna mi mita coco? Mi cas mester di un dak.”
“Ahn si! Ta berdad”, Papa ta bisa.



“Papa gusta mi cas
grandi?”

“Si, mi gust’e. Esta un
paleis bunita esaki
ta!”



DABADABA-DUM! TUN! TAN!

Kico Malar ta bay traha awo?

Traha bo propio paleis

Bo tin mester di:

- Mas hopi copi di carton cu bo por haya
- 1 baki rondo for di bo cushina
- Krijt of kleurpotlood
- 1 coco (corta meymey)

Ta-ra! Bo paleis ta cla!



Story Attribution:

This story: E cas grandi di Malar is translated by [Audrey Tromp-Wouters](#) . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Malar's Big House](#)', by [Thirupurasundari Sevvell](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl standing on a table](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A table and a chair in a restaurant by the sea](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A kitchen in a restaurant](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl is talking to a couple excitedly](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl talking to a couple excitedly](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl arranging glasses on a table, waiter passing by](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A man about to fall down](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl trying to arrange glasses on a table](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A man is about to drop hot tea on the floor](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl makes a house with tumblers](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A girl is talking to her father in a kitchen](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [People working inside a restaurant](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A girl is dancing](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl dancing excitedly](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

E cas grandi di Malar

(Papiamento (Aruba))

Malar gusta construi cos. Kico e ta bay traha awe?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!